

ANNEX IV – PERFIL, TEMARI ESPECÍFIC PLAÇA 70000127

1. Traducció, correcció, subtitulació i edició de textos en català, castellà i anglès.
2. Elaboració de terminologia multilingüe tècnica, científica i de la gestió universitària.
3. Tecnologies lingüístiques, IA i sistemes d'explotació de corpus: traducció assistida i automàtica, configuració de programes de gestió, gestors de terminologia, memòries de traducció, etc.
4. Llenguatges d'especialitat: llenguatge tècnic i científic i de la gestió universitària.
5. Elaboració de criteris lingüístics i llibre d'estil de la UPC.
6. Recursos per al foment, l'ús i la qualitat de la comunicació universitària en anglès.
7. Formació, assessorament i atenció de consultes lingüístiques i terminològiques per a les unitats i els membres de la universitat.
8. Pla de llengües UPC, especialment pel que fa als objectius de qualitat lingüística.
9. Tècniques de coordinació, control i seguiment de processos i de resultats. Gestió de projectes.
10. Coneixement expert d'anglès, català i castellà per fer assessorament lingüístic.
11. Marc general, context normatiu i legal i processos referents a la política lingüística del sistema universitari de Catalunya i a la política lingüística de la UPC.
12. Estructura i organització de la gestió universitària i de la UPC.

Referències normatives: Marc legal de les llengües a Catalunya i acords del sistema universitari i de la UPC

- Marc legal

- Estatut d'Autonomia de Catalunya

Capítol III. Drets i deures lingüístics: Article 35

Capítol V. Principis rectoris: Article 50

- Llei Orgànica 2/2023, de 22 de març, del Sistema Universitari (LOSU)

Títol IV. Recerca i transferència i Intercanvi del coneixement i innovació: Article 11.5

Títol VI. Universitat, societat i cultura: Articles 19.3 i 20.

Títol VIII. L'estudiantat en el sistema universitari: Article 33 c)

Títol IX. Règim específic de les universitats públiques: Articles 56 i 69

- Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística

Capítol preliminar: Articles 4 i 6

Original signat per:

FRANCISCO JAVIER NAVALLAS
RAMOS [Gerent]
Universitat Politècnica de Catalunya
Signat en: 18-12-2025 22:59:55
GMT+1



- Llei 1/2003, de 19 de febrer, d'universitats de Catalunya (LUC)

Títol preliminar: Articles 3 i 6

- Estatuts UPC en vigor

Articles 7, 8, 9, 136, 166, 167, 175, 179 c) i d) i 184

- Acords del sistema universitari

- Ordre PLG/58/2025, de 9 d'abril, sobre els certificats, els diplomes i els títols vàlids per acreditar els coneixements de llengua general de català davant les administracions públiques, al marge dels ensenyaments obligatoris i postobligatoris no universitaris.
- RESOLUCIÓ REU/2197/2024, d'11 de juny, per la qual es dona publicitat a l'Acord de la Junta del Consell Interuniversitari de Catalunya de 21 de març de 2024, de modificació de l'Acord de 24 d'abril de 2015, sobre el reconeixement de certificats i títols acreditatius de la competència en llengües estrangeres.
- Generalitat de Catalunya. Departament de Recerca i Universitats. (2024). La gestió del multilingüisme als centres de recerca de Catalunya. Guia per a l'elaboració de criteris.
- Generalitat de Catalunya. Departament de Recerca i Universitats. (2023). Guia per a l'elaboració de plans d'increment de la docència en català (PIDOC) a les universitats de Catalunya. Període 2023-2025.
- Xarxa Vives d'Universitats. (2023). Carta universitària de la llengua. Principis i recomanacions de política lingüística.
- Xarxa Vives d'Universitats. (2025). Pla de política lingüística 2025-2026.
- Generalitat de Catalunya. Departament de Recerca i Universitats. (2022). Pla per a la millora de les competències en terceres llengües en el sistema universitari de Catalunya.
- Generalitat de Catalunya. Departament de Recerca i Universitats. (2022). Pla d'enfortiment de la llengua catalana en el sistema universitari i de recerca a Catalunya.
- DECRET 128/2010, de 14 de setembre, sobre l'acreditació del coneixement lingüístic del professorat de les universitats del sistema universitari de Catalunya.
- DECRET 161/2002, d'11 de juny, sobre l'acreditació del coneixement del català i l'aranès en els processos de selecció de personal i de provisió de llocs de treball de les administracions públiques de Catalunya.
- DECRET 209/2023, de 28 de novembre, pel qual s'aprova el Codi d'accessibilitat de Catalunya.

Original signat per:

FRANCISCO JAVIER NAVALLAS
RAMOS [Gerent]
Universitat Politècnica de Catalunya
Signat en: 18-12-2025 22:59:55
GMT+1



Capítol 5: Accessibilitat als productes. Article 115

Capítol 6: Accessibilitat als serveis. Articles 121 i 124

- Acords de la UPC

- Acord CG/2025/03/03, de 17 de juny de 2025, del Consell de Govern, pel qual s'aprova la Normativa acadèmica dels estudis de grau i màster (NAGRAMA), curs 2025-2026.

Apartat 1, "Accés", punt 1.2

Apartat 2, "Matrícula", punt 2.1

Apartat 3, "Avaluació", punt 3.3

- Acord CG/2024/1/16, de 21 de febrer de 2024, del Consell de Govern, pel qual s'aprova el Pla d'increment de la docència en català a la UPC (PIDOC UPC).
- Acord CG/2024/03/21, de 30 de maig de 2024, del Consell de Govern, pel qual s'aprova el Protocol d'ús de llengües en el programari de la UPC.
- Acord CG/2023/09/08, de 19 de desembre de 2023, del Consell de Govern, pel qual s'aprova la normativa acadèmica de l'Escola de Doctorat.

Apartat 10, "Tesi doctoral", punts 10.1 Definició i 10.2 Tesi com a compendi de publicacions.

- Acord CG/2023/03/09, de 13 d'abril de 2023, del Consell de Govern, pel qual s'aprova la Normativa d'acreditació del coneixement de català del PDI de la UPC.
- Acord CG/2022/02/33, de 22 de febrer de 2022, del Consell de Govern, pel qual s'aprova el Marc del Pla de llengües UPC 2022-2025.
- Acord CG/2022/02/32, de 22 de febrer de 2022, del Consell de Govern, pel qual s'aprova el protocol de gestió de les llengües a l'aula.
- Serveis i recursos lingüístics, publicats al <web <https://www.upc.edu/slt/ca>>

PERFIL ESPECÍFIC DE LA PLAÇA 70000127

COMPETÈNCIES ORGANITZATIVES

- Corregir i traduir textos acadèmics, docents, institucionals i de gestió, tant orals (vídeo i àudios) com escrits de les unitats, els òrgans de govern i els diferents col·lectius de la UPC en català, castellà i anglès.
- Coordinar projectes de correcció i traducció multilingües: muntar projectes en programes de traducció assistida, gestionar memòries de traducció, fer pressupostos i mantenir la base de dades de gestió actualitzada, assessorar i fer

Original signat per:

FRANCISCO JAVIER NAVALLAS
RAMOS [Gerent]
Universitat Politècnica de Catalunya
Signat en: 18-12-2025 22:59:55
GMT+1



el control de qualitat dels encàrrecs a col·laboradors externs i elaborar especificacions sobre criteris lingüístics per a projectes específics.

- Fer l'explotació de les correccions i traduccions multilingües per millorar la qualitat dels textos i l'eficiència en els processos i per produir productes derivats: detectar termes nous i nomenclatures de la UPC per alimentar les bases de dades, generar corpus i memòries de traducció, fixar criteris lingüístics, etc.
- Assessorar i resoldre consultes dels usuaris (PDI, PTGAS, òrgans i unitats) sobre llengua, redacció de documents, terminologia específica, convencions estilístiques i recursos lingüístics disponibles.
- Elaborar continguts per a activitats de formació específica i per publicar recursos de suport lingüístic com ara glossaris i nomenclatures multilingües, criteris de redacció i llibre d'estil de la UPC, models de documents acadèmics i administratius, i sobre tecnologies lingüístiques.
- Participar en projectes transversals de la UPC i en grups de treball interuniversitaris sobre traducció i assessorament lingüístic, per preparar continguts en col·laboració, publicar recursos, presentar comunicacions, etc.
- Participar en l'elaboració de plans estratègics, plans d'actuació, procediments, protocols, indicadors, memòries, informació als usuaris, etc. relacionats amb les funcions de l'SLT i, més específicament, de l'àmbit de la traducció i l'assessorament lingüístic.

COMPETÈNCIES TÈCNIQUES

(veure aspectes detallats al temari)

COMPETÈNCIES PERSONALS

Planificació: Definir objectius i plantejar les accions a realitzar per a la seva consecució, assignant recursos, terminis, identificant els responsables i els agents necessaris, establint aliances per a la seva execució, realitzant el seguiment i control de la seva execució i l'avaluació dels resultats.

Visió estratègica: Pensar i actuar amb una perspectiva global i de futur, definint estratègies i desenvolupant xarxes d'aliances claus per assolir la visió organitzativa, generant sinergies, beneficis comuns i gestionant els riscos.

Compromís amb el servei públic i la institució: Oferir als usuaris un servei àgil i de qualitat mostrant una mentalitat de servei públic i voluntat d'ajuda. Projectar amb la pròpia actuació una imatge positiva de la unitat / institució. Mostrar preocupació per la institució i les persones que l'integren.

Assoliment: Treballar amb autonomia i actuar de forma proactiva. Implicar-se i perseverar en la consecució dels objectius. Plantejar-se objectius de creixement professional.

Flexibilitat: Adaptar-se de manera àgil i positiva a demandes i situacions diferents. Acceptar i valorar noves idees, mostrar actitud positiva vers els canvis i tenir inquietud per conèixer altres àmbits.



Esperit d'equip: Estar predisposat a col·laborar i treballar amb altres, considerant les seves aportacions, comproment-se amb els resultats aconseguits per l'equip i promovent un bon ambient i relacions de treball.

Comunicació: Interpretar la realitat i interactuar amb les persones empàticament. Practicar l'escolta activa, expressant-se de manera clara i assertiva, captant els senyals emocionals i entenent el missatge, facilitant i verificant la comprensió i l'acord.

Negociació: Proposar acords integradors i respectuosos entre les parts, identificant les postures i els fonaments dels posicionaments, amb els objectius per assolir clars i orientats als resultats, respectant i tenint en compte els interessos de les persones implicades.

Innovació: Generar i desenvolupar idees noves que canvien serveis i el posicionament organitzatiu en diferents àmbits i escenaris futurs, plantejant les línies d'actuació i els recolzaments necessaris per a una implementació exitosa. Avaluar la viabilitat de les noves idees i establir les aliances necessàries per a impulsar-les i materialitzar-les.

Solució de problemes: Analitzar els problemes i identificar-ne els elements clau i les possibles causes. Identificar i valorar alternatives de solució. Prendre decisions viables, valorant els riscos i les repercussions. Fer el seguiment i l'avaluació dels resultats i de l'impacte.

Lideratge: Influir i guiar els membres de l'equip, orientant-se a la consecució de resultats, generant actituds positives i motivant. Comunicar i aclarir objectius i responsabilitats, fomentant la cooperació entre diferents rols. Generar implicació i compromís. Potenciar el desenvolupament professional dels seus col·laboradors i fer-ne el seguiment per impulsar la millora contínua.

Direcció de persones: Assignar i distribuir tasques i responsabilitats tenint en compte els perfils competencials, fomentant l'autonomia i la millora contínua. Motivar les persones de l'equip i vincular-les amb els objectius de l'organització. Coordinar, fer un seguiment de l'execució i avaluació dels resultats i donar feedback.

I interessos, motivació i desenvolupament professional.

Original signat per:

FRANCISCO JAVIER NAVALLAS
RAMOS [Gerent]
Universitat Politècnica de Catalunya
Signat en: 18-12-2025 22:59:55
GMT+1

